

卡塔尔语法教学案例分析

2024年8月20日,我采访了在卡塔尔当地一所公立中学教授汉语的刘老师,他所在的学校每个年级都有一个汉语专业班,他教的是零基础的汉语班,共有29名学生,他们刚刚开始初中生活,对汉语的学习充满好奇和期待。

通过访谈,我了解到刘老师所教班级的学生在学习量词的过程中遇到了一些问题,首先,由于阿拉伯语中量词的缺失,导致他们在学习汉语时难以主动考虑在句子中使用量词,常常会出现“请给我三碗和三筷子”这样错误的句子,即“量词的遗漏”。

造成这种偏误的原因,一方面是他们对于汉语量词的使用规则还不够熟悉,另一方面可能是,阿拉伯语中没有量词这个概念,在阿拉伯语中,对于这类事物的表述可能不需要明确的量词。因此为了减少这样的遗漏偏误,刘老师在教学过程中也着重强调这方面的内容,并通过大量的实例帮助学生理解和掌握,加强对汉语量词规则的学习和练习。

在练习了一段时间之后,学生们在进行口语练习时,都有意识地使用量词,但另一个新的问题又出现了,那就是“量词的泛化”,尤其出现在量词“个”的使用上。很多学生不注意具体搭配,在进行口语练习时,统统用量词“个”来替代,例如“今天下午上了四个课”“我打算去买两个上衣,一个裤子”,只有一名学生说出了正确的句子。这时刘老师说“很好”,但他并未对学生这些错误的表达做出明确的反馈,学生并不清楚自己说的究竟是对的还是错的。在之后的上课过程中,刘老师用PPT展示图片并设置情境——学生来到动物园,看到了很多动物,如图所示,让学生用所学的量词进行描述。一名学生回答出的句子是这样的:“我今天去了动物园,看到三个马,几个狮子和一个老虎”。正确的表述应该是“我今天去了动物园,看到三匹马,几头狮子和一只老虎”。刘老师公布正确答案后,学生们很茫然,他们不理解为什么这些名词前所使用的量词都不一样,这远远超过他们之前所学的知识。多次受挫后,学生的信心和学习热情大大降低,也不太愿意参与刘老师的课堂活动了。对于这个问题,刘老师也很头疼,他不知道该用什么有效的方法来帮助学生们克服这个困难。

听完刘老师的话,我陷入了思考。首先,是“量词的泛化”的问题,由于母

语负迁移导致学生在处理相近的量词时容易出错，同时汉语量词本身丰富且用法复杂，给学生也带来了学习难度。汉语中个体名词与“个”的搭配又较为灵活，给学生造成了误解。学生之所以将所有的量词都用“个”来表述是因为“个”是他们最早接触且使用频率较高的量词，当他们不知道该用什么量词时，就会统统用“个”来代替。这种泛化现象表明他们尚未真正理解汉语量词所蕴含的丰富语义和语用色彩。为纠正这一偏误，教师应引导学生关注不同名词所适用的特定量词，同时根据他们的学习水平循序渐进地培养他们对量词的准确运用能力。

其次是“评价失配”，根据美国学者库玛的《超越教学法》，“评价失配”是指在语言学习活动中，学习者监控学习过程中所使用的一些表述明确或不太明确的自我评价。在案例中，刘老师对学生错误的量词表达并没有解释，没能具体说哪名学生的表述是正确的，学习者希望老师能帮忙验证他先前对这个问题的回答是否正确，老师并不清楚学习者的意图不仅没有解释，还对不同的回答做出了统一的反馈，这无疑为学习者增加了新的不解。因此我认为，教师在讲课时应注意自己的一言一行，当学生产生疑问时，应给学生明确的答案，不应该模棱两可，对正确的答案给予肯定，让学生改正错误的答案，进行正确的交际练习。

再次是“交际失配”，它指学习者用来交换信息或表达个人观点时所必备的交际能力。初学汉语的学生缺乏词汇量的积累不知道怎么表达出来，老师也不懂他想表达的话语，只是匆匆的结束双方的互动交流那就会产生交际失配，错失提高学生学习的机会。在案例中，由于学习者没有太多的汉语基础，对于课堂中的一些口语练习不能很好地完成，尤其是学生对一些特定名词的量词搭配还不够了解，很难完成老师课堂布置的任务。因此我认为，在进行练习前，应针对汉语中“量词”和不同名词的搭配进行分类，在学生对“个”这样较为简单的量词掌握后，再按照日常生活中的常用顺序逐级教给学生，再进行相应的训练。

此外，在案例中还出现了“师生课堂互动”不够的问题。刘老师在对学生的课堂答案进行反馈时只用了简单的“对”，不具有针对性。刘彤在《线上初级汉语综合科师生言语互动的优化策略》中提到，教师要避免使用单一的“很好”“非常好”等不具有针对性的语言，替换成“你儿化音的发音非常好”，这种指出学生回答中优点的方式，可以让学习者了解自己的优势所在，激发学生的学习兴趣，教师应根据学习者不同的汉语水平，控制反馈语的难度，输出可理解性的反馈语。

此外，案例中的互动模式较为单一，多是“情景式互动”，学生容易产生枯燥厌烦的情绪，除了这一种互动，教师还可以采取“操练式互动”和“体验式互动”这两种形式，丰富课堂的教学形式，吸引学生的学习兴趣。

刘老师还发现，所使用教材中对量词的解释不够完善，也给学生的学习造成困扰。这就需要教师在教学过程中选取合适的教材，对所要教授的内容做好充足的备课，思考与之相配的教学理念和教学方法，以期达到良好的教学效果。

阿拉伯语和汉语之间存在可以共通的部分，这需要教师去深入挖掘学习者在学习汉语过程中会遇到的困难，从不同角度去寻求解决的办法，这也需要一定的理论框架作为支撑，将理论与实践结合，这次的案例也让我对卡塔尔地区的国际中文教育有了更深一步的认识。

（案例来源于2024年8月20日对卡塔尔大学孔子学院外派教师刘老师的电话采访）